www.ukrweekly.com

"WE INTEND TO BURY NO ONE AND WE DO NOT INTEND TO BE BURIED."

Lyndon B. Johnson

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

The Ukrainian Weekly Section

Address: The Ukrainian Weekly 81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303 Tel. HEnderson 4-0237 New York's Telephone: BArclay 7-4125

Ukrainian Natioanal Ass'n Tel. HEnderson 5-8740

РІК LXXII Ч. 243 SECTION TWO SVOBODA, THE UKRAINIAN WEEKLY, FRIDAY, DECEMBER 31, 1965 15 ЦЕНТІВ — 15 CENTS No. 243 VOL. LXXII

THE YEAR THAT WAS – 1965

Today and tomorrow will be hailed with noise, joy and tears as New Year's Eve tolls out the departing year and welcomes the new. It is the time of the year when remiscences intermingle with resolutions, when one and all take stock of what has transpired in the days and months that are now being consigned to history. What kind of a year was it? How did it affect us individually and collectively? Let everyone find his own answer. To ease the mood of recollection, we wish to review some of the events as they took place in our community and as we reported them on the pages of "The Ukrainian Weekly."

● Lyndon B. Johnson, the nation's 36th President by the greatest mandate in the history of American politics, was inaugurated January 20. Offered guidelines for building "The Great Society" in the U. S.

● Ukrainians throughout the nation and the Free World observed 47th anniversary of Ukraine's independence. U. S. Congress, Governors, Mayors issued proclamations: rallies, concerts held in Ukrainian communities.

● Archbishop-Major Josyf Slipyj named Cardinal along with 26 other Catholic prelates, on January 25.

● Senator Everett M. Dirksen of Illinois called for the withdrawal of Soviet Russian occupation troops from Ukraine and other captive nations behind the Iron Curtain, and appealed to the U.N. to conduct free elections under its supervision. The resolution was introduced in the U. S. Senate on January 26.

● On February 5th, the Basilian Fathers of New York announced the launching of a fund-raising campaign for the erection of a Ukrainian Catholic High School here. The goal—$650,000.

● Cardinal Slipyj officially installed to the College of Cardinals amid traditional splendor on February 22, in St. Peter's Basilica. Three days later, the newly-elevated Cardinal led a large Ukrainian delegation at a special audience with the Supreme Pontiff.

● Central Plaza in New York was the site of a turbulent public meeting on February 21, regarding contacts with representatives of the Ukrainian SSR visiting this country as part of the cultural exchange program between the U. S. and the USSR. Similar meetings were held in other centers of Ukrainian life on this continent. After much discussion on this extremely delicate and controversial issue, tempers cooled down, reason prevailed.

● Two-day convention of the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine (ODFFU), held in New York February 20-21, elected Ivan Wynnyk as national president.

● Dr. Lev E. Dobriansky, President of the UCCA, testified on February 25 before the U. S. Senate Foreign Relations Committee on East-West trade.

● An original and highly impressive concert in honor of Taras Shevchenko attracted thousands to the Brooklyn Academy of Music on March 14. Similar commemorative concerts honoring Ukraine's poet-laureate were held in communities across the nation.

● UCCA Board of Directors met in New York on March 20 and announced a 10-point program outlining its policy and major objectives that are binding on all member-organizations. President Johnson's policy in Viet Nam endorsed.

● American astronauts Virgil Grissom and John Young made historic flight in maneuverable Gemini 3 capsule, March 23.

● Several Ukrainian organizations in Canada presented briefs to the Roval Commission on Bilingualism and Biculturalism. The hearings, which began early in March, continued throughout the year in major cities of Canada.

● Metropolitan John Theodorovych of the Ukrainian Orthodox Church in the U.S.A. blessed the ground for a new cathedral in Philadelphia, on April 4th.

● The Ukrainian Plast Organization held its 7th biennial convention in Rochester, N.Y., April 10-11. George Ferencevych re-elected national president.

● The Ukrainian Sports Club of New York took part in the Easter International Soccer Tournament starting April 16. The Ukrainian club gave a good account of itself despite the fact that it finished last in the four-team tournament.

● Hierarchs of the Ukrainian Catholic and Orthodox Churches exchanged Easter greetings and expressed mutual good wishes for the clergy and the faithful of both religious denominations.

● Dominican Republic rebels, led by Communist-trained revolutionaries, overthrew their government on April 25. President Johnson sent Marines. Latin states joined U.S. in bringing about a cease-fire and an uneasy peace.

● Metropolitan Ambrose Senyshyn named "Assistant at the Pontifical Throne" by Pope Paul VI on May 13.

● 5th Annual Penn-Ohio UNA Bowling Tournament held on May 15 in Youngstown, Ohio.

● The Ukrainian Youth League of North America (UYLNA) staged a successful sports rally in Syracuse, N. Y., May 14-16.

● The 50th anniversary of the Ukrainian Sich Riflemen (Ususuy) was marked with a two-day convention May 15-16 in New York.

● UNA Supreme Assembly met for its annual week-long session at Soyuzivka May 17. Series of major resolutions adopted, UNA scholarship awards announced. Telegrams sent to President Johnson, Pope Paul VI, Cardinal Slipyj.

● Former President Dwight D. Eisenhower presented with the Shevchenko Medal and Freedom Award by representatives of the Shevchenko Scientific Society and the Shevchenko Memorial Committee of America, May 20.

● Concluding ceremonies held May 22 at the Shevchenko Monument in Washington, D. C. Historic documents, soil from the poet's mound in Kaniv, Ukraine, immured in the granite base of the statue.

● Dr. Bohdan Olesnicky, of Maplewood, N. J., was elected president of the Ukrainian Medical Association of North America (ULTPA) at the organization's biennial session on May 29-30.

● Highly successful sports rally staged by the League of Ukrainian Catholics in Youngstown, O., over the Memorial Day weekend.

● American astronaut Edward White walked in space for 20 minutes as the Gemini 4 spacecraft, piloted by astronaut James McDivitt, sped around the earth at 17,500 mph. The historic achievement came on June 3.

● News reached here of another act of vandalism perpetrated by the Russian Communists in Ukraine. A beautiful stained glass window at the Kiev State University, depicting a sombre Taras Shevchenko, was reported deliberately destroyed on orders of government officials.

● "Ukrainian Day Program" staged at the N. Y. State Pavilion of the World's Fair on June 6.

● "Soyuzivka," popular UNA resort in the Catskills, opened the summer season June 26.

● Special Course for UNA secretaries, organizers held at "Soyuzivka" during the week of June 21.

● Sweeping changes, improvements and innovations in its insurance system announced by the UNA on July 1. Purpose — better service, modernization, progress.

(Continued on p. 2)

UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHS ISSUE PASTORAL LETTER, EXTEND GREETINGS TO ORTHODOX PRELATES

Ukrainian Catholic prelates at the fourth session of the Ecumenical Council. Seated, left to right: Bishop Neil Savaryn, Archbishop Ivan Buchko, Metropolitan Maxim Hermaniuk, Josyf Cardinal Slipyj, Metropolitan Ambrose Senyshyn, Archbishop Gabriel Bukatko, Bishop Isidore Boretsky. Standing, left to right: Bishop Joseph Martynetz, Bishop Volodymyr Malanchuk, Bishop Augustine Horniak, Bishop Platon Kornyliak, Bishop Andrew Roboretsky, Bishop Joseph Schmondiuk, Bishop John Prashko, Bishop Andrew Sapelak, Bishop Joachim Segedi. Missing from the photo is Bishop Jaroslav Gabro.

Vatican City. — A long document on the significance of the Ecumenical Council Vatican II in relation to the Ukrainian Catholic Church was made public here in the form of a Pastoral Letter, issued jointly by the Ukrainian Catholic prelates attending the final session of the Council.

The letter, dated December 8th—the official day of the Council's closing—was published in the latest issue of "Blahovisnyk" of Archbishop Major of the Byzantine-Ukrainian (Greek-Ruthenian) Rite.

Published in the same issue is the message to the Ukrainian Orthodox hierarchy under the title "Greetings to the Orthodox."

In the message the Catholic prelates extend "sincere fraternal greetings to the Hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church" with assurances of "our joint prayers for you and your faithful in this hour of great historic significance for the entire Christian world and for all mankind."

Citing recent examples of reconciliation and closer relations between Pope Paul VI and Patriarch Athenagoras I, as well as other efforts toward unity of all Christians, the Catholic bishops call on their Orthodox counterparts to "discard the unfortunate past" in the relations of both Ukrainian Churches and to "launch a new era in the true spirit of Christian love and brotherhood."

"Let the Ukrainian people," said the letter, "find in our brotherly embrace and our kiss of Christian love a blessed example on the difficult road to unity into one great Christian nation with a glorious past and a bright future."

The letter concludes with Chrismas and New Year's greetings to the Orthodox clergy and faithful. It is signed by 17 Ukrainian Catholic prelates who were in Rome for the final session of the Ecumenical Council.

The Pastoral Letter on the Council discusses at length the decisions adopted in the course of the sessions and promulgated in the form of 16 separate declarations which are binding on all Catholics.

The letter, however, goes beyond that in explaining some of the most urgent problems concerning the Ukrainian Catholic Church. The bishops speak out on the question of the calendar, the introduction of vernacular in the liturgy, changes in both the text and the ceremonies.

The letter prohibits explicitly the introduction of the Gregorian calendar at this time, except in such cases where spiritual needs of the faithful require it. Permission of the local Bishop and the Apostolic See must be secured first, however, while guaranteeing "full spiritual care and services" to the faithful who wish to abide by the Julian calendar.

The Old Church Slavonic will remain as the basic language of celebration, the letter states further. In time and according to the needs, the Ukrainian language will be introduced in the liturgy. The reading of the Gospel in English in the course of the Mass is permitted after the text has been read in Ukrainian. Such prayers as "Our Father" may also be said in English, or any other language, providing permission of the local Ukrainian Catholic Bishop has been secured.

Buffalo Students Club Elects Officers, Plans Activities

Buralo, N.Y.—On November 19, 1965, the Ukrainian American Student Association of Buffalo held its annual meeting at Norton Hall, Student Union at the State University in Buffalo. Jaroslaw Sajkewych, on behalf of the outgoing executive committee, thanked the membership for its assistance and support. Dr. M. Hreshchyshyn, advisor to the organization, was present.

After establishing the quorum, the membership elected an executive committee headed by Lubomyr M. Zobniw, a graduate electrical engineering student, former president of the Ukrainian American Student Society at Rensselaer and former chairman of the SUSTA commission on pre-collegiate student affairs. Hryhorij Pikas was elected vice-president; Chrystyna Dziuba and Olha Shepelavey were elected secretaries. Jaroslaw Sajkewych was elected treasurer. The following members were elected chairmen of specified committees: organizational affairs — Roman Stasiw; cultural affairs—Bohdan Beiger; Ukrainian studies — Michael Pikas; Social Affairs—Zenon Deputat; pre-collegiate student affairs — Gerry Bendz; archives — Maria Grega, special Assignments — Vladimir Ostapovych. Tadev Tarnawsky, former three-time president of the Ukrainian Student Association here was unanimously elected chairman of the auditing committee. Members of the press and information committee are: Nadia Tymchuk, Renata B. Wolynec, Andrew Jakubowsky and George Kuzmycz. The official photographer is Ivan Makuch.

In his acceptance speech, Mr. Zobniw stated that today, when communist student front groups are doing their utmost to curry the favor of students, it is vital that Ukrainian students render their unique services in disseminating

(Continued on p. 3)

Ukrainian Scientist to Present Paper at Army Conference

SPRINGFIELD, Mass.—Peter Shajenko is one of several scientists named to a select group of military and civilian personnel who will present papers at the 1966 Army Science Conferenre to be held June 14-17 in West Point, N. Y.

Mr. Shajenko will present a paper on "Novel laser systems using very high magnetic fields from superconductors."

A gradute of Technical University in Germany, Mr. Shajenko holds an M. S. degree in electronicsand did graduate work at the Rensellaer Polytechnical Institute. A physicist in the Springfield, Mass., Armory research and engineering division, he came here in July, 1963 from Detroit Arsenal, Mich.

An active parishioner of the St. Volodymyr's Ukrainian Orthodox Church in Hartford, Conn., Mr. Shajenko also conducts Ukrainian language courses sponsored by the parish.

The 1966 Army Science Conference is being sponsored by the Army Research Office, Department of Research and Development. More than 100 scientific papers are scheduled for presentation before an audience of some 500 senior scientists representing Army research and development laboratories as well as other government agencies.

All papers will be judged with authors of outstanding material scheduled to receive honoraria, while meritorious papers will be recognized with the Department of Army certificates of achievement. All papers will be published in the conference proceedings with ultimate wide distribution.

NEW CARDINALS MAY BE NAMED SOON

ROME, Italy. — Pope Paul VI is expected to call a Consistory soon to create a large number of new Cardinals, according to recent reports from the Vatican.

The Consistory may be held at an early time as part of the reorganization plans for administrative commission of the Catholic Church. Reports say the Pope may name as many as 50 new Cardinals.

Until the reign of the late Pope John XXIII, the traditional high for Cardinals was 70. But Pope John ignored this tradition, and the number has been climbing with each Consistory. There are currently 103 Cardinals in the Catholic Church.

Conference of Ukrainian Financial Institutions Meets In New York

NEW YORK, N. Y. — The Ukrainian community in the United States has spiraled to unprecedented heights of economic growth and financial wealth, according to recent statistical data that were revealed at the 5th annual meeting of the Conference of Ukrainian Financial Institutions of America held here on Sunday, December 12, at the Ukrainian Institute of America.

The Conference embraces the four major Ukrainian fraternal benefit societies, the Federal Credit Unions and the Savings and Loan Associations which operate in cities across the United States. Each of the groups forms a separate section of the Conference.

In addition to the Ukrainian National Association, the largest of the four fraternal benefit societies with over 85,000 members, others that belong to the Conference are the Providence Association of Ukrainian Catholics, the Ukrainian Workingmen's Association and the Ukrainian National Aid Association.

Mr. Theofil Kulchytsky, in reporting for the Secretariat of the Conference, disclosed that the organizations represented in the Conference serve close to 185,000 members with a combined total of close to 145 million dollars in assets.

The sectional breakdown shows that the fraternal benefit societies have more than 133,000 members with assets approaching the sum of $47 million. The Savings and Loan Associations have 30,000 members and assets of $75 million. The "Self-Reliance" Credit Unions have a membership of close to 19,000 with assets totaling more than $20 million. These financial institutions are growing at a rate of 25 per cent yearly, the report said.

Presiding over the meeting was Dr. Walter Gallan, representing the Savings and Loan Associations section. He was assisted by Messrs. Kulchytsky and Ivan Skochylas.

Heading the new Secretariat is Mr. Julian Revay, who represents the "Self-Reliance" Credit Unions. He is joined by Mr. Lev Futala, representing fraternal benefit societies, and Dr. Illa Karapinka who represents the Federal Credit Unions. Messrs. Gallan, Skochylas and Kulchytsky were elected to the auditing committee.

In the lively discussion on the Conference's future plans it was decided to present a series of public lectures on various economic problems so as to better acquaint the Ukrainian community with the work of the financial institutions. The need for closer cooperation with the Ukrainian Congress Committee of America was also stressed in the course of the discussion. Messrs. A Batiuk, R. Ilnycky, P. Bohdansky, Bakovych, W. Mazur, R. Rakowsky, J. Padoch, M. Dolnycky and others voiced their views on the Conference's work and future activities.

Prof. Smal-Stocki Heads New Center of Ukrainian Studies

WASHINGTON, D. C. — Prof. Roman Smal-Stocki, of the Catholic University of America, has been elected president of the newly-established Center of Ukrainian Studies at the Ukrainian Catholic Seminary here, it was reported in the Center's bulletin.

The election was made at a meeting of the Center's organizational committee held here on December 2. Designated by the Archbishop's Chancery, the committee consisted of the Rev. K. Berdar, Rector of the Ukrainian Catholic Seminary, the Rev. Dr. M. Wojnar, Prof. W. Woroniak and Prof. Smal-Stocki, all of the Catholic University of America. Rev. Berdar was elected executive director of the Center.

The meeting also decided to formally acknowledge the Archbishop's Chancery's initiative in establishing the Center and to "express our thanks to the Chancery" for this noble endeavor. The Center is designed to train future scholars, educators and specialists in Ukrainian subjects. For this purpose courses will be offered to students of the Seminary and the Catholic University of America here.

In doing so, it is felt the Center will acquaint the students with the "rich heritage of Ukraine's Christian culture and the contribution of Ukrainian immigrants to the cultural life of America."

The Center's faculty will be supplemented by scholars and educators residing in the nation's capital. Among those already invited to lecture at the Center are Professors Lev E. Dobriansky, Georgetown University, T. Zalutsky, Howard University, P. Kowaliw and Y. Starosolsky, Ukrainian Free University.

Dr. Dobriansky delivered the first lecture on December 8, entitled "God, Ukraine, and You," in which he stressed the indivisibility of freedom, interralating religion, politics, economics and other spheres of life.

Plans for the second semester of the current academic year call for a special course on "Shevchenko and His Age" which will be conducted by Prof. Smal-Stocki. A course on the history of Ukraine was offered during the first semester, with Prof. Smal-Stocki lecturing twice weekly.

NOVAK ASKED TO SERVE ON MAYOR'S COUNCIL

LOS ANGELES, Calif. — Mykola P. Novak, one of the most prominent leaders of the Ukrainian community here, has been asked by Mayor Sam Yorty to serve on the Los Angeles Council for International Visitors.

In a letter to Mr. Novak, dated December 6, Mayor Yorty said that "in our efforts to improve the hospitality in view of the increasing number of visitors, to heighten understanding with friendly peoples of the world, and to encourage international trade and travel to Los Angeles, it will be appreciated if you will lend your demonstrated abilities to achieve these objectives."

It is expected that Mr. Novak will accept the invitation. The letter did not specify as to the time Mr. Novak is expected to serve on the Mayor's Council.

СВОБОДА SVOBODA
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n. Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Subscription Rates for The UKRAINIAN WEEKLY $3.50 per year
U.N.A. Members $2.50 per year

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

THE UKRAINIAN WEEKLY
P. O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Editorial

Ring Out The Old...

A feeling of nostalgia, perhaps only momentary yet inescapable, seems to pervade the atmosphere each year at this time as we prepare to proverbially ring out the old and ring in the new. The feeling does not stay long with us, however, for it soon dissipates in the thrilling expectation of what the new year will bring in the days and months to come. It is both a puzzle and a wish, a mystery and a desire that what is to come will be better than what has been.

As we look back over the year just passing, we can safely say that it has been one of changes, more so than any other year since the end of World War II.

On the domestic scene it was the thrust of President Johnson's "Great Society" which resulted in a series of major legislative measures passed by the Congress, and diverse programs designed to bring about social reform without upsetting the nation's growth and economy. The civil rights legislation, medicare, aid to education, the new non-discriminatory immigration law, the anti-poverty program—these are but a few of the many changes that we experienced at home in 1965.

The central problem on the international scene has been the war in Viet Nam, a dirty and costly conflict that is both a test and a commitment. It is a test of U.S. power and prestige as the leader of the Free World against outright Communist aggression, and a deep, irrevocable commitment to the ideals of freedom, justice and independence. At the same time, the war in Viet Nam has engendered a genuine concern for peace that is threatened every time there is a minor coflagration anywhere in the world. Yet 1965 has shown that peace can not be based on fear, nor can it be attained without sacrifice and a determined stand against the forces of evil.History knows too many examples of appeasement resulting in greater wars, of earnest good will trampled upon by power-hungry dictators. But the irresponsible demonstrations by bearded idlers on the American campuses must be sharply distinguished from the genuine efforts of prudent leaders to find a way to peace with freedom and justice for all.

Perhaps no one man did more for peace and mankind than the Supreme Pontiff of the Catholic Church, who not only guided the Ecumenical Council in its work and history-making decisions, but made a dramatic plea for peace at the United Nations during his memorable one-day visit to the New World.

The event that was perhaps most significant for the Ukrainian people everywhere emanated also from the Vatican City. The elevation of Archbishop-Major Josyf Slipyj to Cardinal and the subsequent pronouncements of the Pontiff at the special audience enhanced the prestige of both the Ukrainian Catholic Church and the Ukrainian people. The Church's undisguised efforts to bring about reconciliation and unity in the Christian world is bound to have a great and most welcome impact on the Ukrainian people on both sides of the Iron Curtain. The comlexity of the problems at hand precludes hasty action, yet the good tidings of changes to come arouse great hopes in the hearts of all Ukrainians.

Passing on into the sphere of our organized life in America, we can safely say that 1965 was a good year for us. We have not stood still, but continued to grow and expand and adapt, in the process of development, to the changing conditions of the times. We have concluded perhaps the greatest project ever attempted in this country, the erection of the Shevchenko monument in the nation's capital. We have witnessed revitalization in every sphere of our activity and we have made progress in our community life both on the local and national levels. We have not lost sight of our supreme objective, freedom and independence for our enslaved brothers in Ukraine. We have been touched deeply by the spirit of resistance that the Ukrainian people have shown in their struggle against godless tyranny. And as we stand on the threshold of a new year, the firm resolve to carry on the work with greater effort and unflinching perseverance must guide us in what we all hope will be a Prosperous and Happy 1966.

THE PASSING OF 1965

By CLARENCE A. MANNING

Barring some surprising development in the last week of December, we can look back on 1965 as a part of history. It has not been a surprising year. It has not brought about any solution of the great problems of international politics, but neither has it seen the threatening collapse of the entire fabric of civilization as has been so often predicted.

Conclusion of Vatican II

Undoubtedly the most important event of the year was the conclusion of Vatican Council II which had been started by Pope John XXIII and continued by Pope Paul VI. It brought about a renewal of the Roman Catholic Church and made it more responsive to the needs of the modern world, even while it preserved the old truths which had existed for centuries and separated them from a mass of errors that had accrued like barnacles during the centuries. A striking result of this was the simultaneous revocation by the Pope and Patriarch Athenagoras of the mutual excommunication issued in 1054, even though both hierarchs recognized that it will require time for the mutual animosities and charges created by by history to be fully laid to rest.

Yet the formal statements were in themselves a good illustration of the modern spirit in the Christian Church and of the folly of the old type of argument and mutual recrimination. Along with this we can place the visit of His Holiness to New York as the first time that the Pope and Bishop of Rome has ever crossed the Atlantic Ocean to the New World.

Viet Nam War

In the United States there has come a new appreciation of the problems that the country is facing in regard to Asia. More and more people are realizing the complexities of the situation in Southeast Asia, even though there has been a rash of stupid, partially idealistic and partially Communist-inspired, attempts to attack the action of the American government, which has been led on by its sincere efforts to establish peace and democracy in a part of the world where the masses have scarcely realized who or what they are and whose interests are vital to them and why. This problem dovetails also into the general problem of Communism and the propagandistic claims of both Peking and Moscow, each complaining that the other is playing the game of the imperialists and condemning the United States roundly, while pouring arms into the cause of the North Vietnamese and encouraging them to spread devastation and death in the name of "liberation."

This has been going on since 1917 and the areas afflicted with the scourge of Communism have steadily increased and so have the hardships of peoples doomed to live behind the Iron and Bamboo Curtains. That struggle between freedom and slavery which apparently can never be won completely, will continue into 1966 and perhaps for centuries longer without any definite move being made to solve it.

Africa Still On Fire

The same situation is also rampant in Africa where the white minority of Rhodesia is trying to cut all relations with the British Commonwealth. A war between two white peoples in Africa would be even more disastrous than the clashes of World War II in Asia. On the other hand, the launching of a war of Africans against white men living in Africa is something of which any far-sighted statesman, be he African, European or American, would be rightly aghast. Yet it remains to be seen whether the white minority will itself be so thoughtless as to push the situation to an extreme which promises to be ruinous for all white civilization south of the equator in Africa, including the South Africans and Portuguese. The key seems to be the vital dam on the Zambezi River, which provides both Rhodesia and Zambia with the electricity that both need and the plants of which are on the Rhodesian bank. The destruction of that dam would unloose the flames of war over the entire continent and make the continued mess in the Congo seem like a children's picnic.

Reforms At Home

On the domestic scene, Congress, for the first time since the period of Reconstruction after the Civil War, passed an honest law on the subject of the civil rights of the Negroes and other minorities. Yet even as this was passed, it is becoming increasingly clear that this is not going to solve the problem entirely because of the other aspects involved. The need for advanced technological training is felt urgently since the minority groups are all too conscious of the handicaps under which they are suffering, now that they have been transferred from a rural to an urban environment and compelled to live under conditions which they never realized when they were employed on the land and provided themselves with a large part of their own food and shelter. It has again shown the necessity for a far more widespread reorganization than was even foreseen when President Johnson first issued a call for a Great Society. In far too many cases his goal still requires clarification and especially implementation as lesser officials and the representatives of the poverty stricken argue as to the precise way in which the measures are to be carried out to produce the best results.

There is hardly any malice or ill will in this effort, but in starting a great reform the first steps which are the most debatable are the first that have to be taken, if ideals are to be converted into reality and the schools and colleges reorganized to serve the population and carry on their work of broadening the frontiers of knowledge.

Dangers of the New Left

All this is not being helped by the appearance of the New Left which seems to dissociate itself from the traditional standards of American life and disregard all of the principles that mankind has painfully developed during the many centuries since civilization began to develop and men learned the use of fire and of tools. The New Left in its hopes and ambitions wishes to throw out the baby along with the bathtub and is surprised that the rest of the population do not share their aspirations.

In short, 1965 has been a year when much was accomplished but little of that was easily apparently to the contemporary eye. It remains to be seen whether 1966 will produce more striking events, or at least bring forward an idea that may serve as an inspiration for a brighter future for liberty, peace, democracy and the brotherhood of man.

THE YEAR THAT WAS – 1965

(Concluded from p. 1)

● Walter Klawsnik elected national commander of the Ukrainian American Veterans at three-day convention, June 25-27.

● The 9th Congress of the Ukrainian Student Organization of Michnowsky was held in Montreal, Canada, June 26-27. Ihor Zajac, of Newark, N. J., elected president.

● New York Ukrainian Sports Club won the U. S. Challenge Cup, emblematic of national championship, by defeating Hansa S. C. of Chicago in the grand finals, July 4. The scores of the home-and-home series—1-1 and 4-1.

● Nationwide observance of the 7th Captive Nations Week was inaugurated July 17, with the Presidential proclamation.

● Federation of Ukrainian Student Organizations of America (SUSTA) held its 7th congress in Philadelphia, Pa., July 10-11. Ihor Chuma elected president.

● July 19-24 was a week of rest for "Svoboda" and "The Ukrainian Weekly." The pause in publication was necessitated by large-scale renovation and installation of new printing equipment.

● The Ukrainian Orthodox League held its 18th annual convention, July 15-18, in Newark, N. J. Steven Sivulich of Sharon, Pa., was elected president.

● For the twelfth consecutive year, the UNA Cultural Courses opened at "Soyuzivka" on August 8, with 52 students registered.

● Dr. Volodymyr Timoshenko, eminent scholar and world-renowned authority on agriculture, died in California on August 15.

● Ukrainian scholars attended the International Congress of Historical Sciences in Vienna, Austria, August 29-September 6.

● Labor Day Weekend, September 4-6, was marked by conventions, rallies, conferences, athletic meets. Thousands of Ukrainians traveled across the country to take part in the affairs of their choice. UYLNA held its convention in Allentown, Pa., SUMA youth gathered for rallies in Ellenville, N. Y., and Detroit, Mich., Plast youth flocked to East Chatham, N.Y., ODUM convened in Accord, N. Y., ODWU in Lehighton, Pa., LUC in New York, and the veterans of the First Ukrainian Division assembled in Glen Spey, N. Y. The traditional tennis tournament and swimming meet were held at "Soyuzivka." A highly congested but altogether splendid weekend before end of summer vacations.

● Bohdan Melnyk, UNA Supreme Advisor of Montreal, Canada, died on September 3 at the age of 55.

● Fourth and final session of the Ecumenical Council opened on September 14 by Pope Paul VI in Rome. All Ukrainian Catholic prelates attended.

● Marianna Suchenko, 18, chosen "Miss Soyuzivka 1966" in annual beauty contest September 18.

● Semen Demydchuk, prominent Ukrainian civic leader, died September 21 in New York at the age of 81.

● Impressive Ukrainian Nationality Day staged at the N. Y. World's Fair on September 26.

● Joseph Lesawyer, UNA Supreme President, was reelected to the executive committee of the National Fraternal Congress at the convention in Washington, September 26-29. Dr. J. Padoch elected to NFCA's fraternal section.

● Ukrainian Studies Chair Fund launched annual campaign drive in October. Goal—$350,000. Close to $200,000 already raised.

● Pope Paul VI made historic journey to the New World, spoke at UN on October 4, pleaded for peace: "No more war, war never again."

● Cardinal Slipyj, Metropolitans Senyshyn and Hermaniuk, and another Ukrainian Catholic bishop still to be named, will become members of the Catholic Church's Synod of Bishops. Announcement was made in October.

● Ukrainian Canadian Committee held its 8th triennial congress in Winnipeg, October 9-11. The Rev. Dr. Basil Kushnir was re-elected president.

● John Lowas, 18, member of the U.S. Marines became the first Ukrainian casualty of the war in Viet Nam. Wounded on October 1, the Philadelphia youth died the following day.

● Dr. Stepan Wytwytsky, President of the Ukrainian National Republic in exile, died October 19 in New York. He was 81 years old.

● November 1st anniversary of Western Ukraine's independence proclamation observed in communities across the nation.

● First Conference of Ukrainian journalists in the U.S. and Canada held at "Soyuzivka" October 29-31.

● November 2—elections: Gov. Richard J. Hughes reelected in New Jersey; John V. Lindsay won the New York Mayoralty in major upset; Mary V. Beck won re-election to Detroit's nine-man City Council.

● Oleh Shtul-Zhdanovych elected head of Ukrainian Nationalists at the organization's sixth Supreme Assembly meeting held in Luxembourg October 31.

● Bishop Alexander Novitsky of the Ukrainian Orthodox Church in the USA was consecrated at ceremonies in Chicago on November 21.

● Very Rev. Myroslaw Charyna was elected new Supreme President of the Providence Association of Ukrainian Catholics.

● 14th convention of the Ukrainian Women's League of America held in New York over the Thanksgiving weekend. Stephania Pushkar elected president. Helen Lototska named honorary president.

● Dmytro Kravetz, "Svoboda" linotypist and expert machinist, died in New York November 22 at the age of 68.

● Archbishop's Chancery in Philadelphia announced the establishment of the Ukrainian Studies Center in Washington, D. C.

● The "Zarevo" Student Society held its 8th congress in New York on November 27-28. Bohdan Rymarenko was elected president.

● UNA Supreme Vice-President Stephen Kuropas was elected chairman of the UNA convention committee at the December 4th meeting in Chicago. Ten sub-committees formed in preparation for the May convention in Windy City.

● Ukrainians across the United States observed the 100th birth anniversary of the late Metropolitan Andrew Sheptytsky.

● Pope Paul VI closed the Ecumenical Council Vatican II on December 8. 16 schemas were adopted during the four sessions in what was hailed as the greatest and most important assembly ever held by the Catholic Church.

● Another triumph of American space technology: historic rendezvous of Gemini spaceships 180 miles above the earth on December 15.

● Ukrainian Catholic hierarchs issued joint Christmas Pastoral message, extending greetings to the Ukrainian Orthodox prelates.

● 30-hour truce in Viet Nam broken by the Communists. Temporary pause in U.S. bombing of North Viet Nam. Diplomatic efforts to bring about a ceasefire continued.

● People everywhere prepared to bid farewell to 1965 and to greet the New Year on a happy and hopeful note.

GET UNA ACCIDENT INSURANCE

By THEODORE LUTWINIAK

We are writing this on Sunday, December 26th. Before us we have a copy of a New York morning newspaper and it carries an item as follows:

"Chicago, Dec. 25 — The Christmas toll of traffic deaths across the nation rose at a record pace today, with a late count showing 457 fatalities. Christmas, 1956, holds the record for the most traffic deaths with 706. That was a four-day toll. This year's count began at 6 P.M. Thursday and ends midnight Sunday."

It is not a pretty picture. Similar reports on traffic deaths are published on other three and four-day holiday weekends during the year. The figures on serious injuries are even more appalling. All of which pertains only to traffic accidents. There are many other types of accidents and each type has its own statistics on deaths and injuries.

Any person may be involved in a serious accident at any time, even in one's own home. Local newspapers, every day, report numerous accidents which resulted in deaths and serious injuries. Accidents are so common that only the serious ones are reported. No one should assume that, because he or she does not drive and has a non-hazardous job, there is no accident risk. Pedestrians being hit by cars are common occurrences. Falls, at places of employment, streets, and in homes, are frequent. And, of course, there are accidental fires, drownings, explosions, and so forth.

The Ukrainian National Association has Accidental Death and Dismemberment insurance, available to persons 16 to 55 years of age at nearest birthday, which is quite inexpensive. All of our people should have such protection, regardless how heavily they may be insured under regular life insurance. This ADD insurance pays $5,000 in the event of accidental death. Double that amount, $10,000, is payable in the event the insured is accidentally killed while a passenger in a public conveyance. But that's not all. Should the insured sustain the loss of a hand, a foot, or the sight of one eye, there is a benefit of $2,500. The benefit, in the event of a double loss, is $5,000. The benefit, in the event double loss is sustained while the insured is a pasenger in a public conveyance, is $10,000. This insurance is good until age 65.

We said the ADD certificate is inexpensive. We meant just that. The basic annual rate for applicants 16 to 40 years of age is only $9.20; the monthly rate is only 85¢ Those in the 41 to 49 age bracket may have the coverage for only $12.20 per year or $1.10 monthly. Those in the 50 to 55 age group need pay but $15.20 once a year or $1.35 once a month. Yes, these rates apply to the $2,500 to $10,000 benefits we mentioned in the preceding paragraph, and "No" is the answer to the question "Does the applicant have to be examined?"

Please note that the rates we quoted are basic. They apply to UNA members who are paying dues on regular life certificates. Persons who are not holders of adult UNA certificates on which they are paying dues should add 15¢ monthly or $1.80 annually to the basic ADD rates to cover certain funds. This includes the Indigent Fund, from which benefits are paid to deserving members suffering from long-standing illness, disability, amputation or blindness. ADD certificate holders have the same privileges of membership as holders of regular life certificates, including the right to vote at branch meetings and hold office.

Readers who are interested in the ADD certificate should contact their local UNA representatives. Those who are at a loss as to whom to contact may write directly to the UNA for service. The address is P.O. Box 76, Jersey City, N.J. 07303. Please mention our column. Readers interested in general information and rates on all types of insurance at all ages should ask for the UNA Facts booklet, which is free.

SHEVCHENKO'S TESTAMENT

By JOHN PANCHUK

(The following is an excerpt from J. Panchuk's book published recently by the "Svoboda" Press)

(3)

Unlike the prominent Russian revolutionaries of the middle of the nineteenth century, such as Alexander Herzen and Nicholas Bakunin who came from the ranks of wealth and privilege, or N. Chernishevsky, the son of a distinguished priest and descendant of a long line of clergymen, Shevchenko was born a serf and, except in the art of painting, had no formal or academic education. Yet without striving or design, he became the spokesman of the vast majority of the Ukrainian population—the peasantry. His popularity in Ukraine was universal. Ukrainian landowners, descendants of the Kozak leaders, students, university professors, writers, artists, and members of the professions, acclaimed him as a national genius.

While the Russian "revolutionaries of the period dreamed of doing things for the people and to the people, they were not in a position to do anything with the people or by the people."[23] Shevchenko went among the people, visited in their villages, homes, and fields; talked with them, sang with them, and wept with them. His impact on the Ukrainian gentry and intellectual groups was equally electrifying.

Shevchenko's famous countryman, Nikolai Gogol, preferred to write his immortal stories in Russian and gained the distinction of "the first genius of Russian prose."[24] Shevchenko's muse would not allow him to proselyte his birthright and he became the national hero and immortal bard of Ukraine.

Shevchenko's first love was the art of drawing and painting which he mastered with distinction. The celebrated Russian painters of that period, Briulov and Venetsianov, became his teachers and close personal friends. On the other hand, not one of the Russian writers "would do a thing to alleviate his harsh destiny." But, said Maxim Gorky, "why Shevchenko was left unrecognized by them and why they did not read him and appreciate him—this I cannot explain."[25] The superior attitude and disdain of the "Little Russian" on the part of some of the literary critics and literateurs of Russia as well as the difference in language might explain why Shevchenko's popularity was largely in his native Ukraine.

In 1839, when Shevchenko was 35 years of age, Marquis De Custine gave the following impressions of Russia in his book **Journey of Our Time:**

"Everywhere I hear the language of philosophy, and everywhere I see oppression as the order of the day... The Christian religion in Russia has lost its spiritual value. It is one of the wheels of despotism, nothing more."

Shevchenko was arrested in April of 1847 by the tsar's secret police on information that he was a member of a Ukrainian secret society whose aims were the overthrow of the existing social and political system of government and the establishment of an independent Ukrainian state on the basis of political equality with other Slavic nations. Shevchenko was found guilty and was sentenced to penal servitude for life in a remote Siberian military outpost. The imperial decree of banishment was endorsed in the tsar's own hand with an added penalty forbidding Shevchenko to paint or write.[26]

The investigation, trial, and sentence revealed Shevchenko's revolutionary spirit, as well as his Ukrainian nationalism to be dangerous to the Russian imperial crown and the political integrity of the Russian empire. Count Orloff, chief of the crown security police, reported to the tsar that "Shevchenko gained a reputation among his friends as an eminent Ukrainian writer and for that reason he is both harmful and dangerous. His popular verses are capable of sowing throughout Ukraine ideas which could take root and ripen into the belief that the era of the Hetmans was a fortunate one, that the return of the Hetmans would be a boon and create the possibility of Ukraine existing as a separate state."[27] A study of Shevchenko's influence on the Ukrainian national sentiment prior to his arrest indicates that his fiery spirit and the popularity of his poetry fanned the smoldering embers of a Ukrainian separatist ideology. "We are certain that in 1843 and 1844, the views with which Shevchenko visited Ukraine as a spokesman of a free, democratic, and independent Ukraine were already taking shape."[28]

N. Kostomarov, an eminent historian and a member of the Brotherhood of SS. Cyril and Methodius, the secret society whose members, including Shevchenko, were arrested by the tsar's secret police, records in his memoirs that when he first met Shevchenko and the latter read for him his poems, **The Dream** and **The Caucasus**, he was seized with consternation. "I realized," wrote Kostomarov, "that Shevchenko's muse was tearing asunder the curtain shrouding the life of the people. And it was a fearful, sweet, painful and ecstatic sight to behold. Poetry always takes the lead and always steers a bold course in the wake of which history, science and practical action follows. The muse of Taras cracked open an underground crypt which had remained securely locked and sealed for many generations under many locks and seals. It opened a highway for the sun's rays to illumine, for fresh air to circulate, and human curiosity to explore."[29]

"Indeed, Shevchenko's muse, anticipating the policies of the Brotherhood of SS. Cyril and Methodius, formulated his ideology of the independence of Ukraine with great clarity and more pronounced views. The sentiments of independence permeate like an indelible red streak through all of his creative works, commencing with youthful romantic poems and ending with the philosophical lyrics before his death. The poet's attitudes changed, his personal experiences and views changed. The ideal of the political independence of his people became the beacon light of his whole life and influenced all of his works. Even before the organization of the Brotherhood of SS. Cyril and Methodius when the ideal of political independence of Ukraine was nothing more than the 'voice crying in the wilderness,' and after the disintegration of the Brotherhood when its members renounced and expressed doubts about the basic principles of the society, Shevchenko adhered steadfastly to his views with the intrasigence of Cato's **ceterum censeo.**"[30]

For this reason the poetry of Shevchenko is of epochal significance to us. It made a nation out of an unenlightened ethnographic mass; it shattered forever the possibility of coexistence of the Ukrainian movement as a mere 'South Russian' provincialism. It was the political content of Shevchenko's poetry that made him a national prophet rather than the style and form with which his creative genius imbued it.

Before Shevchenko, Ukrainian patriotism could mask its identity under the aegis of the black eagle and the white star; after Shevchenko, anyone wishing to follow him could no longer remain a Russian patriot."[31]

---

[23] **Ibid.**

[24] Michael Vozniak, **Kyrylo-Metodiivs'ke bratstvo,** Lviv, 1921.

[25] Maksym Gorky, "Pro Shevchenka, vinok velykomu Kobzarevi," **Radians'kyj Pys'mennyk,** Kiev, 1961.

[26] Michael Vozniak, op. cit.

[27] **Ibid.**

[28] Yulian Ohkrymovych, **op. cit.**

[29] **Ibid.**

[30] **Ibid.**

[31] **Ibid.**

The End

UNA Branch in Rochester Elects New Officers

By GEORGE PANKRATH

ROCHESTER, N. Y. — William Kuchmy, a local contractor, was elected president of the Ukrainian Civic Center, Branch 316 of the Ukrainian National Association, at its annual meeting held here on Saturday, December 18th. He defeated John Swereda who was making a bid for a fourth term.

Elected vice-president was John Kucey while Walter Hawrylak, Lubomyr Bilyk and John Nowak were re-elected recording secretary, financial secretary and treasurer, respectively. Theodore Oleksyn, Richard Rosolowsky and Dmytro Melnyk were elected assistants to the above officers.

New members of the Board of Directors elected were Swereda, Steven Andrews, Charles Rosolowsky, Ivan Oleksyn and John Sanagursky. John Mayka and Walter Gurjansky were re-elected auditors, while John Kuchmy was newly elected.

Elected to the sick visiting committee were: Mrs. Anne Tatyga, Mrs. Natalie Dorofy and Ignatz Chranowsky.

On Sunday, December 19th, the Pioneers Club of the Civic Center held a traditional Ukrainian Christmas Eve Supper which was attended by over 400 persons.

Highlight of the evening was a one-act play staged by members of the Pioneer Club, which told of a typical Christmas Eve in Ukraine at the time the Ukrainians were fighting for their independence in the early part of the twentieth century.

It told of a mother, played by Mrs. Hattie Kuchmy, and her son, played by John Swereda, who were mourning the death of another son killed in the struggle for independence. Along come a group of carolers who know of the family's sorrow and try to cheer them up. The carolers were played by Bratush, John Mayka, John Romaniw, Walter Gurjansky and Michael Yurkiw.

At the close of the program all joined in singing Ukrainian traditional carols.

Zaporozska Sich Society Elects New Officers

BROOKLYN, N. Y. — Walter Klawsnik, a leading UNA organizer and national commander of the Ukrainian American Veterans, was re-elected president of the Zaporozska Sich Society, Branch 325 of the Ukrainian National Association, at the annual meeting held here on Saturday, December 11.

A review of the year's activities was followed by reports of the executive committee. A number of problems, such as membership, organization, finances and activities, were discussed by the attending members in the course of the lively discussion. Mr. Klawsnik presided over the meeting. Four new members were proposed and accepted to the Branch. Elections chairman Walter Wozniakowski presented the following slate of officers for the ensuing year: W. Klawsnik, president, Stephen Kopiec, vice-president, Stephen Blahy, recording secretary, William Chupa, financial secretary, William Troc, treasurer, Charles Klawsnik and William Hulusko, auditors, Dmytro Chupa and Edmond Bartosiewicz, sick visiting committee, Ignatz Romanchuk, sergeant-at arms, and Walter Wozniakowski, trustee.

The entire slate was accepted and elected unanimously.

HAPPY NEW YEAR!

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
нашим Українським Приятелям і Покупцям
від
ALBERT MAIER PORK STORE
1927 Washington Avenue
Bronx 57, N. Y.
Tel.: TR 8-8193

Happy New Year!

ВІТАЮ ЧИТАЧІВ ГАЗЕТИ
з Новим Роком
Dr. L. A. BEHLA
320 West 86th St. (near Broadway), New York, N. Y.
Tel.: EN 2-9178
Години прийнять:
ПОНЕДІЛОК і ЧЕТВЕР — 1 P.M. — 6:30 P.M.
ВІВТОРОК — 1 P.M. — 7 P.M.
П'ЯТНИЦЯ — 11 A.M. — 4 P.M.
СУБОТА — 11 A.M. — 2 P.M.
СЕРЕДА і НЕДІЛЯ — закрито.

ВІТАЄМО
ЧИТАЧІВ ГАЗЕТИ, НАШИХ ПРИЯТЕЛІВ
І БАГАТЬОХ НАШИХ КЛІЄНТІВ
з Новим Роком
та надходячими
Святами Різдва Христового
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
1530 Bedford Avenue Brooklyn, N.Y.
І ВСІ ВІДДІЛИ

З щирими побажаннями щастя, здоров'я та успіхів вітаємо всіх наших Клієнтів і Друзів з наступаючими
Святами і Новим Роком
Раді і горді нашим обслуговуванням, коли тисячі Ваших ДАРУНКІВ через ПОДАРОГІФТС, ІНК. були доставлені до свят на радість Вашим рідним, для оздоблення їх святочного стола багатими наїдками, делікатесами та винно-горілчаними виробами.
Ваша доброта і пам'ять тепло відізветься в серцях Ваших далеких, далеких і завжди близьких рідних у ці Святкові Дні.
Пам'ятайте: дарунки відзначаються високою якістю, особливою тривкістю і спішна достава їх гарантується.
PODAROGIFTS, INC.
220 Park Avenue South (cor. 18th Street)
NEW YORK, N.Y. 10003 Tel.: 228-9547

Receives Newspaper Award

Olga Maruszczak, editor of the school newspaper at Pope Pius High School in Passaic, N. J., shows the plaque she won in school press competition conducted by the Passaic County Tuberculosis and Health Association. A resident of Clifton, N. J., she is member of the Ukrainian National Association Branch 42 in Passaic.
(Photo from "The Herald-News," Paissaic-Clifton, N. J.)

Levittown Postman Likes Short-Story Writing

Editor Note: The following story, written by Greg Nagy, appeared in the October 9th issue of the "Bristol Courier and Levittown Times." Mr. Kondyra, who is of Ukrainian descent, is member of UNA Branch 362 in Levittown.

When the autumn issue of "The Literary Review," a publication of Fairleigh Dickinson University, is opened, nobody will be surprised to see the usual complement of college teachers and journalists among the list of contributing authors.

However, under the first story in this fall's copy is the name of a Levittown mailman, a postal carrier who had to leave school at the age of 13 because of childhood illness.

Peter Kondyra has been delivering mail in various sections of Levittown for 13 years. He is working now in the Stonybrook section, having recently been moved from the Dogwood route.

On His Beat

About five years ago, when Pete was making his rounds in Quincy Hollow, he had an aspiring author on his beat.

"This woman was interested in poetry," Pete remembered, "and she would meet me at the door every morning anxiously waiting. Unfortunately, all I ever brought her were rejection slips.

"But even though she was dejected, she was thrilled at the same time. I began to catch her excitement."

Like most writers, Pete began with novels. After his two novels had been rejected nine times, he began to suspect, "I just don't have it."

Tried Again

Then one of his customers, a teacher of creative writing at Rider College, came to his rescue and encouraged him to try again.

After spending six months at home studying Hemingway and other writers, he turned to the short story.

Many if his stories, like the one published in the review, "The Rebel Land," are based on his war experiences in the Pacific and African theaters. However, he also learns from his daily acquaintances on the mail route.

Good Listener

"To be a mail carrier you have to be a good listener. I hear from the boy whose parents are about to split up, from the lady whose son is in Viet Nam, from everybody. Sometimes I'm even embarrassed because people will talk about confidential matters, possibly inspired by the sight of a government official. It makes you sympathetic."

The bachelor postman attributes his success with children to his compassion.

"My sister and her baby spent some time with me and every time it cried my heart was with it. Maybe that is why I never married. Anyway, I have the biggest family in the world with all the children on my route." The hero of "The Rebel Land" is a 14-year-old boy.

Not Enough

But it is not enough, Kondyra feels, to study character and listen to others before beginning to write. He is adamant in his emphasis on education, even though he himself was forced out of school with illness. To overcome his deficiency, he has spent many hours in his home studying and learning.

Kondyra has not become rich with the profits of his literary efforts, but he has gained experience in a personally gratifying hobby.

"It is one of the best hobbies in the world," he mused. "You can write something, put it away and then a year later read it as if it were new."

HELP WANTED FEMALE

UKRAINIAN SPEAKING
SECRETARY
for TRAVEL AGENCY
Downtown New York. English typing & light steno required. Salary based on abilities. Travel benefits.
Tel.: AL 4-8717

Dr. ROMAN S. HOLIAT:
SHORT HISTORY OF THE UKRAINIAN FREE UNIVERSITY
Ціна: $1.00
SVOBODA, 83 Grand Street, JERSEY CITY, N. J.07303

ALL SAINTS UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
206-208 E. 11th Street, New York 3, N.Y.
Services for Christmas Holy Days
Thursday, Jan. 6: Eve of Birth of Christ, Great Compline 9:00 P.M. Friday, Jan. 7: Nativity of our Lord, (Christmas) Divine Liturgy 10:00 A.M. Saturday, Jan. 8: Synaxis of the Blessed Virgin Mary Divine Liturgy 10:00 A.M. Sunday, Jan. 9: St. Stephen, First Martyr, Divine Liturgy 10:00 A. M. Thursday, Jan. 13: New Year Eve, New Year Service 8:00 P.M. Friday, Jan. 14: New Year Day, Divine Liturgy 10:30 A.M. Saturday, Jan. 18: Eve of Baptismal of Christ (Epiphany Eve), Divine Liturgy and Blessing of Water 10:00 A.M., Great Compline 8:00 P.M. Wednesday, Jan. 19: Baptismal of Christ, Divine Liturgy and Blessing of Water 10:00 A.M. Thursday, Jan. 20: Synaxis of St. John the Baptist, Divine Liturgy 10:00 A.M.
We greet our parishoners and friends with joyous tidings at the season of the birth of our Lord, Jesus Christ and the New Year.
CHRIST IS BORN!
Rev. S. Hayuk, Pastor. J. Makarick, Pres. B'd Trustees. M. Sosnycky, Vice Pres. A. Penkalo, Rec. Sec. Pazia Stasiuk, Treas. M. Palczynsky, Fin. Sec. K. Zaharko, Pres. Sisterhood. O. Diduch, Choir Direct. N. Zakaluzny, Diak K. Guralny, Brotherhood.

Ukrainian Vocalist Auditions In Europe

EDMONTON, Alta. — Soprano soloist Roxolana Roslak is currently in Europe auditioning for possible engagements with European opera houses, reports "The Edmonton Journal" of November 19.

The Toronto soprano is one of six singers who will audition before managers in several spots in Germany. In London they will sing for officials of the BBC, the Royal Opera Company, Convent Garden, Glyndebourne, Sir Malcolm Sargent and other music personalities.

Miss Roslak, daughter of Dr. and Mrs. Michael Roslak, studied under Mrs. J. B. Carmichael in Edmonton and appeared in several Edmonton Civic Opera productions including Carmen and The Song of Norway. She also had the leading role in The Wizard of Oz.

She also attended courses at the Banff School of Fine Arts. Moving to Toronto in 1959, she completed her studies at the Royal Conservatory of Music and at the faculty of music of the University of Toronto where she graduated with first class honors.

At Stratford

While in Toronto she made several appearances with the Canadian Opera Company and appeared twice at the Shakespearean Festival at Stratford.

Roxolana Roslak

At Stratford she was an understudy for the part of the countess of Mozart's Marriage of Figaro and in 1962 played in Gilbert and Sullivan's operetta, The Gondoliers.

Miss Roslak has been a member of the Canadian Opera Company since 1964 and is also a member of the Edmonton Civic Opera Society

HNS Communion Breakfast In Newark

NEWARK, N. J. (AK) — The Holy Name Society of St. John's Ukrainian Catholic Church of Newark, N. J., held its annual Communion Breakfast on Sunday, December 12 at the Coronet, Irvington, N.J. A special Mass, conducted by Rev. John Stuchiak, Spiritual Director, was celebrated early Sunday morning and all members received Holy Communion.

Chairman Joseph Daly expressed his pleasure in welcoming the large turnout of the faithful and wished them further inspiration in continuing the good work of the Holy Name Society. Father Stuchlak gave the invocation.

Toastmaster Andrew Keybida praised the efforts of the members of the Society for their inspiring work during the past year and pointed out the keen leadership exhibited by President Clem Daly.

Mr. Daly thanked the group for their fine attendance and enumerated the various activities in which the members had participated, during the past year. He also thanked the Junior Holy Name members for their able help. A check in the amount of $500 will be presented to the Very Rev. D. Laptuta, pastor, on behalf of the Holy Name Society.

Guest speaker was Mr. William J. Grady, a charter member and past president of the Serra Club of the Oranges, who spoke on "The Challenge of Fostering Vocations." He gave a short resume of the history of the Serra Club stating that in the 18th Century a Franciscan Missionary, Father Junipero Serra, came to México from Spain to establish missions along the Pacific coast. The inspiration of this man, with his zeal and desire to spread God's word, was the beginning of the Serra movement. There are over 300 clubs today, conducted by the laymen of the church, actively participating in the following programs: to assist and foster vocations; to become better informed about the Catholic religion and to foster friendships among all Catholic men.

Mr. Grady said that at no time in the history of the church has there been a greater need for priests than today. There are over 600 counties in our own country that do not have resident priests and there are many areas where priests must travel hundreds of miles to serve Catholics. Latin America needs 200,000 priests today and the Phillipines, where 95% of the people are Catholics, has only one priest for every 15,000 people.

Rev. John Stuchlak closed the breakfast with benediction.

Buffalo Students Club...

(Concluded from p. 1)

truth about Ukraine and the plight of all peoples victimized by Red tyranny. This unique service, which no Ukrainian group is more capable of performing, is to get involved in campus affairs and inform the American student about Ukraine.

Mr. Zobniw emphasized that the Ukrainian Student Club in Buffalo is one of the new student groups recognized by the University. He said that "we should perform our unique service by shifting a major portion of our energies to the campus, though ever mindful of our responsibility to the Ukrainian community in Buffalo."

The executive committee met on November 23rd and called a general policy meeting on December 3, where the officers presented a concrete program up to February, 1966. The highlights of the Association's program are, the traditional "Andriyivsky Vechir," caroling, a program on Kruty and Viet Nam, a Ukrainian student publication in Buffalo, and cooperation with other student organizations on the university campus. All work will be carried out under the motto: "Though Active Participation, a Greater Ukrainian American Student Association in Buffalo."

The cultural committee, headed by Bohdan Bejger, is preparing a program for the Ukrainian Student Day at the University in honor of the anniversary of Kruty. The program will be highlighted by a lecture on communism, touching on Viet Nam policy.

The press and information committee of the organization is planning to publish a student bulletin and send it out without charge to all interested students. The committee accepts articles which will concretely assist students to fulfill their aims of informing foreign students about Ukraine. The articles may be sent to the Ukrainian American Student Association, Box 18, Norton Hall, State University, Buffalo, N. Y.

SULYMKO ELECTED TO METRO IN WINNIPEG

WINNIPEG, Man. — John P. Sulymko, a fuel oil dealer and prominent member of the Ukrainian community here, beat out three other candidates to win a seat as the new Division Three Metro Councillor in a Winnipeg by-election held December 1st.

Mr. Sulymko edged out his closest rival, William Puloski of NDP, by 259 votes. The territory Mr. Sulymko will represent includes north-west Winnipeg and parts of West and Old Kildonan.

Mr. Sulymko, 50, is a past president of the Winnipeg Regional of the Brotherhood of Ukrainian Catholics. He was endorsed by the Winnipeg Election Committee and the Winnipeg Taxpayers Association.

SPORTS SCENE

BY OLEH ZWADIUK

Sitch Advances to State Cup Finals

The Newark Ukrainian Sitch soccer eleven reached the New Jersey State finals in the National Challenge Cup competition by defeating Newark Portuguese, 3 - 1, last Sunday at Ironbound Field in Newark.

More than 300 spectators braved the cold and wind to see Sitch booters take a 1 - 0 lead at the six minute mark when outside left George Sawaryn headed in an Alex Chavka cross past the Portuguese goalie. Herculano Figueredo tied the score at 1 - 1 at the 30th minute of the initial period on a beautiful play that moved the Sitch defense out of position. His powerful drive from 12 yards gave Sitch goalie no chance at a save.

Take Command

Impeded by the frozen field and a stiff wind, the Ukrainian squad nevertheless took command in the second half and after pressing hard for several minutes they managed to score. The goal came as a result of one of the few good combination plays between Zenon Snylyk, Walter Czyzowych and outside right Nick Nimerchynsky who finally scored from close range.

The last tally came three minutes before the end of the match when the referee awarded a penalty against William Horseling who had handled the ball in the forbidden area. Sawaryn converted the penalty successfuly. The enraged Horseling attacked the referee and was promptly ejected from the game.

On January 16th, Sitch will meet Woodbridge Hungarian in the state finals at a field to be determined later. Because of Christmas there were no ther games scheduled that Sunday.

Soccer Rift In Chicago

A Big soccer feud has developed in Chicago as a result of a National Open Challenge Cup match between the Chicago Lions and Hansa S.C., last year's finalist.

The Chicago Lions were holding a 2 - 0 lead over Hansa with some 15 minutes to go when a fight between Hansa players and spectators developed. The referee became frightened and called the game. As a result, United States Soccer Football Association's Cup Committee ordered a replay of the match.

But before the match was played someone from the Hansa club had written a letter to Michigan State University, informing them that the Lions had four players on their roster who were also playing for the University.

As a result, and because several other players could not report for the match for other reasons, the Lions came out on the field with a second-string lineup. Hansa took them apart 9 - 0.

Open Letter

In an open letter to the "USSFA," Roman Dublan, a sports commentator, deplored the decision of the USSFA to replay the game. He stated in the letter that no players from the Lions were involved in the fight and asked whether it is "logically possible" for a winning team to start any kind of trouble with only 15 minutes remaining in the game.

Dublan asked the Soccer Association to look into this case more carefully and examine all facts.

Joseph J. Barriskill, who was contacted for comment by his reporter, stated that there was nothing he could do in this case but order the game replayed. The USSFA Executive Secretary stated that under the rules the Lions were responsible for the game since they were the home team. He did think, however, that perhaps the referee acted too hastily in calling off the match.

Barriskill, however, "deeply deplored" the fact that Hansa wrote a letter about the four college boys to Michigan State saying that it will probably cost them their scholarships. He called it a "despicable act." But, Barriskill added, they should not have been playing for the Lions in the first place.

CRIME of MOSCOW VYNNYTSIA
Translated
By M. O. from Ukrainian Publication of the Ukrainian American Youth Association, Inc.
Introduction
By John F. Stewart
Chairman of the Scottish League for European Freedom
Price 75 cents.
Order from
SVOBODA — P. O. Box 346 — Jersey City, N. J. 07303

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
National
BOWLING TOURNAMENT
April 29 and 30, 1966
— Sheffield Bowling Alleys —
Raccoon Road ALIQUIPPA, Pa.
Men and Women Teams
TO COMPETE FOR GRAND PRIZES
Teams to be composed of 5 players. — All bowlers must be active U.N.A. members. — Tournament governed by ABC rules and regulations. — Entry fee ..... $25.00 per team.
TOURNAMENT SCHEDULE:
FRIDAY, APRIL 29: .. 8:00 P.M. to 2:00 A.M.
SATURDAY, APRIL 30: 8:00 A.M. to 6:00 P.M.
Banquet and Dance
SATURDAY, APRIL 30: 7:00 P.M. to 3:00 A.M.
Ukrainian National Association Branch 120 Club
838 Broadhead Road Aliquippa, Pa.
Bowlers from all U.N.A. Branches in the United States and Canada are cordially invited to participate. For further information write to the: *National Bowling Tournament Committee*, Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand Street, Jersey City N.J. 07303, or:
ANDREW JULA, Supreme Advisor, 15 Sands Avenue, Ambridge, Pa., Tel.: (412) 266-2686;
HELEN OLEK, Supreme Advisor, 2151 N. Lorel Avenue, Chicago 39, Ill., Tel.: (312) BE 7-9662;
WILLIAM HUSSAR, Supreme Advisor, 35 Hardison Rd., Rochester 17, N.Y., Tel.: (716) CO 6-4801.

ВІСТІ З УНС

За тиждень перед закінченням кампанії досягнено 90% наміченої мети. Змагання за 100% успіх продовжуються до останнього дня року!

Рік тому УНСоюз поставив собі за мету придбати в цім році 5.000нових членів. Тиждень перед закінченням року бракує ще 10% для повного виконання цього рокового пляну. Хтось скаже: щасливі ті організації й люди, які їх творять і ними кермують, яких пляни здійснюються на 90 відсотків. Не так думає наш союзовий загал десятиріччями призвичаєний, зі піонерською впертістю, повністю виконувати а то й перевищувати свої наміри. Піддержуючи цю літню й горду традицію, ми за декілька днів перед новим роком не збираємося ще спочивати на лаврах, але докладаємо більш, як раніше, сил, щоб дійти до повної мети.

Хоч ще завчасно на підсумки, бо кінцеві тижні й дні приносять найбільші несподіванки, ми можемо вже підмітити, що у змаганні беруть участь усі найбільш працьовиті особи. Відділи й Округи, однаково зі З'єднаних Держав, як і з Канади. Ось першим поміж індивідуальними Відділами є славний 432-ий торонтський Відділ, ведений від довгих років своїм секретарем, а водночас головним радним і директором Канадійської канцелярії, Богданом Зоричем. Він перший, ще з кінцем минулого місяця, переступив сотню членів. Тепер на цей самий шлях вийшли 423-ий Відділ з Шикаго, 240-ий з Клівленду і 153-ий з Філядельфії.

В час, коли почесть першуна, як досі, припала канадійському Відділові, першунами серед відділових та постійних організаторів членів є „американці". З довгого ряду цих першунів було б „гріхом" уже тепер, ще перед закінченням змагань, не відмітити великого зусилля й не меншого успіху нового секретаря 240-го Відділу у Клівленді, Андрія Стецяка, який на своєму конті записав близько сотню членів. Коли зважити, що він ще не повний рік секретарює, то його досягнення набирає імпозантних розмірів. Його заслуги не поменшує фахова й дбайлива допомога обласного організатора Володимира Гірняка. Зараз за ним примістилася на самому верху союзової драбини також „новоспечена" секретарка 133-го Відділу в Нюарку, Анна Дубас. Вона, користаючи з не менш дбайливої опіки й допомоги обласного організатора Степана Гавриша, доконала великого діла, про яке, мабуть, сама на початку року не мріяла. В своїй скромності вона віддаватиме свої заслуги іншим, зокрема центральному курсові на Союзівці, який вперше покінчила цього літа. А на третьому місці примістився також зовсім новий, бо щойно однорічний, секретар 170-го Відділу в Джерзі Сіті, Дмитро Дидик, який обняв його після довгих десятків років праці ранішого секретаря Івана Грабаря, що, знеможений віком і недугою, віддав Відділ у найбільш надійні руки. Четвертим з найбільш успішних відділових організаторів є також „однорічний" секретар 13-го Лемківського Відділу в Вотервлит, Павло Шевчук, який далеко перейшов п'ятдесятку членів. А за цими „новиками" йдуть відомі союзові діячі, нерідко випробувані ветерани, дир. Е. Гомотюк з Гартфорду, Михайло Турко з Форд Сіті, інж. Ярослав Карп'як з далекого Міннеаполісу, мгр Іван Геврик з неблизького Вінніпегу і інші. Чи вдержаться вони на своїх почесних місцях, чи відступлять їх іншим, — покаже вже недалека майбутність, вирішать останні дні цього гарячого змагання. Ніхто з них і з тих, які їх наздоганяють, не береться приставати на шляху аж до кінця змагу.

Поміж постійними організаторами, вже в листопаді, були два „сотники" Іван Одежинський, головний радний з Філядельфії, який не тільки досягав тоді півтори сотні членів, але забезпечив їх на імпонуючу суму майже пів мільйона долярів! За ним примістився Михайло Ольшанський з Шикаго, який уже чи не третій рік підряд здобуває почесне звання сотника. Ще заки закінчиться цей рік, сотниками напевно стануть відомі організатори Степан Гавриш з Філядельфії, новий канадійський обласний організатор Василь Дідюк, сеньйор союзових організаторів Микола Ткачук з Шикаго і Богдан Зорич з Торонта, а хто його знає, може ще хтось другий приступить до перегонів з ними.

Яке щастя, що Новий Рік починається щойно по 12-ій годині ночі 31-го грудня й як добре, що багато союзових діячів зустрічатимуть Різдво щойно в наступному році... Це дає основу сподіватися, що за цей останній тиждень, за останніх кілька днів, які в час писання цих рядків ділять нас від кінця року і кінця змагань, здобудемо приступним боєм решту 10 вдсотків нашої мети і в Новому Році спочиватимемо з вдовіллям, яке дає тільки — перемога!

Ярослав Падох

Увага! БАТЬКИ! Увага!

Вже появилася книжечка для НАЙМЕНШИХ:

ЗАБАВКИ МАРТУСІ

ЛЕСЯ ХРАПЛИВА

із прегарними, двобарвними малюнками

НІНИ МУДРИК-МРИЦ.

Ціна тільки — $1.00

Можна замовляти у книгарні „СВОБОДИ".

"SVOBODA" — P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J.

PRECIOUS CHRISTMAS GIFT

SURPRISE YOUR RELATIVES OR FRIENDS BY PRESENTING THEM WITH A YEARLY SUBSCRIPTION TO

SVOBODA

($12.00 a year)

OR THE ENGLISH LANGUAGE

UKRAINIAN WEEKLY

($3.50 a year, and $2.50 for U.N.A. Members)

Send your check or money order to:

"SVOBODA", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Акрон, Огайо

СТОРІЧЧЯ НАРОДИН МИТРОПОЛИТА ШЕПТИЦЬКОГО

В неділю 21 листопада акронський Осередок „Апостольства Молитви" мав шану вітати в себе рідких і милих гостей: членів і членкинь „Апостольства Молитви" з сусідніх парохій Лорейн і Кентон, Огайо.

З ініціятиви Всч. о. Лева Тимкова, члени і членкині „Апостольства Молитви" з Лорейн, в числі 35 осіб прибули автобусом до Акрону, щоб спільно помолитися і відзначити століття народин Слуги Божого Митрополита Андрея. Прибули і члени-членкині „Апостольства Молитви" з Кентону.

О год. 4-ій по пол. Всч. о. Лев Тимків відправив Молебен до Христового Серця і Суплікацію з благословенням Найсв. Тайнами. Співали всі присутні під проводом дяка п. Т. Барана.

Після того зійшли всі до церковної залі, де о год. 5-ій по пол. почалося Свято в пам'ять Слуги Божого Митрополита Андрея.

Свято відкрив місц. душпастир Всч. о. Тарас Дурбак, який привітав присутніх. Відтак провів молитву „О Пресвяте Серце Христове" о. Л. Тимків і всі присутні заспівали пісню „Радуйся, Серце"..

Ведення дальшої програми Свята перебрала голова Апостольства з Лорейн п. Е. Мацілинська. „Заповіт Владики" Р. Завадовича з чуттям віддеклямували сестри Оля і Оксана Головацькі з Лорейну. „Роздумування Митрополита Андрея над календарем" — настроєво відчитала п. Марія Пащин.

Перша виголосила спомин п-і Уляна Білецька, б. учителька Учительської Семінарії при вул. Потоцького у Львові. Вона оповіла про добродушність Митрополита і розуміння ним потреб учнів, про його часті відвідини в школі, про його всебічне заінтересування проблемами школи.

Не менш цікавими споминами про Митрополита Андрея поділилася зі слухачами п. Ірина Клос. В її буйній уяві відживали спомини з минулих літ, коли вона була ученицею - інституткою. Пані Клос не може забути того, як Митрополит Андрей привіз раз з Америки бідним дітям з Інституту різні дарунки, матерію на зимові плащики і волічку на панчохи для дітей. Радости не було кінця..

Дальшою точкою програми був вірш Б Лепкого п. н.: „В храмі св. Юра", що його вміло виголосила п. Лідія Яців. На закінчення Оля Головацька відспівала поправно пісню „Владико Отче"...

Всч. о. Т. Дурбак щирими словами подякував о. Л. Тимкову, членам і членкиням „Ап. Молитви" з Лорейну і Кентону за відвідини та за виповнення недільного пополудня чудовою спільною молитвою і теплими згадками про Слугу Божого Митрополита Андрея.

о. Дурбак провів кінцеву молитву і запросив усіх на гостину, що її старанно приготовили місцеві членкині „Апост. Молитви" і „Марійської Дружини" під проводом п. Анни Петух. Під час гостини, на заклик о. Л. Тимкова в справі беатифікаційного Фонду Митроп. А. Шептицького, присутні пожертвували на цю ціль 57 дол.

Прощаючи гостинних господарів і дякуючи їм за щире прийняття, голова „Ап. Молитви" з Лорейну, Огайо, п. Е. Мацілинська вручила нашому Товариству вишиту сорочинку на покриття Пушки до кивоту, за що дякувала п. Анастазія Зепко.

Ф. Т.

Маямі, Флорида

РОКОВИНИ ЛИСТОПАДОВОГО ЗРИВУ

28 листопада 1965 Українська Громада в Маямі відзначила 47-мі роковини Листопадового Зриву.

Підготовкою до Академії зайнявся комітет з 3-ох членів Центрального Комітету Українських Організацій в Маямі: Марія Венгльовська, Іван Козира і Ангела Рій.

Учасники Визвольних змагань: Петро Тибір, Теодор Наконечний, Василь Калініцький і Василь Подубинський винесли американський і український прапори на сцену.

Тарас Максимович з участю публіки започаткував програму співом американського гимну.

Марія Венгльовська привітала присутніх від Центрального Комітету Українських Організацій в Маямі й підкреслила важливість відзначення „Листопадового Зриву".

В. Подубинський (старшина УСС-ів) поінформував присутніх про тяжку втрату, яку зазнав український нарід внаслідок смерти президента УНР Степана Витвицького і закликав присутніх однохвилинною мовчанкою вшанувати його пам'ять та всіх поляглих в боротьбі за Україну.

Василь Подубинський розказав про події 1-го Листопада у Львові, нав'язуючи до загальноукраїнської визвольної боротьби, яка привела Галичину до приєднання до України і включення її в Українську Самостійну Соборну Незалежну Державу, яку проголошено 22 січня 1919 р. в Києві.

Хор Української Католицької Церкви під диригентурою Тараса Максимовича виконав пісні: „Гей, ви стрільці!" і „Живи, Україно!"

У другій частині програми: реферат про „Листопадові події" по англійськи прочитала Христина Наганів. Вона коротко окреслила події 1-го Листопада, і нав'язуючи до світових подій, зазначила ролю України в світі. Підкреслила, яким важливим виховним чинником є такі чини, як „Листопадовий Зрив" для сучасного й майбутніх поколінь.

М. Івашко — скрипка, пані Ед. Кук — піяно (акомп.) заграли: „Ой, у лузі.", „Гей, ви стрільці!" — Гайворонського „Україно!" — марш Потапенка, „Медитація" — Баха. Хор української Кат. Церкви під дир. Тараса Максимовича виконав пісні: „Засяло сонце!" і „Боже, Великий"

Сцену прикрасили святочно: Іван Козира, Марія Венгльовська і Емануїл Андрушко.

Дохід призначений на українських інвалідів. **О. П.**

Сходини студентів-українців Пенсильвенійського університету

Думка про заснування Студентської громади в Пенсилвенійському Стейтовому Університеті не нова. Вже давніше були намагання зорганізувати студентське українське життя, а навіть було запрохано панотців обох віровизнань з Богослужбами, які залишили по собі гарні враження. В цьому році з припливом нових українських сил і життя студентської братії жвавішає. Ось саме 19 листопада 1965 р. скликано ініціятивні сходини студентів і запрошених гостей з метою вирішити питання заснувати Студентську громаду при університеті.

Присутні студенти, включно з дорадчими голосами гостей, вирішили конче таки заснувати свою студентську громаду, і кожний студент погодився до такої громади належати, як теж підшукати двох нових членів-студентів, бо згідно з вимогами університетського регуляміну мусить бути певна кількість членів, щоб дати дозвіл на заснування громади.

Намічено дальший плян праці. Першзавсе кілька студентів вже розшукали правильники подібного товариства. Обговорено теж в загальних рисах плян і потребу Виставки Франкіяни з нагоди ювілею Івана Франка. Домовлено щодо приїзду панотців обох українських віровизнань з Богослужбами нашого обряду.

На закінчення ділових справ вив'язалася дружня гутірка студентів і присутніх гостей.

Хочемо ще звернути увагу нашого студентства та їхніх батьків, щоб звернули на наш заклик увагу й зголошувалися за інформаціями в справі студентської громади листовно або телефонічно на адрісу колеги Ю. Терлецького:

Mr. G. I. Terleckyj
222 Hamilton Hall
University Park, Pa.16802.

В. Л.

Від Комісії Літературно-Допомогового Фонду ОУП „Слово"

У першому своєму зверненні до українського громадянства в еміграції, опублікованому українською пресою на початку червня цього року, Комісія ЛДФ при Об'єднанні Українських Письменників „Слово" писала:

„Центральна Комісія ЛДФ звертається до всіх українських людей доброї волі, до всіх наших церковних громад та їх духових наставників, до всіх суспільних, культурних і професійних організацій... і взагалі до всіх читачів і прихильників української вільної літератури, із закликом: Підтримайте всебічно нашу акцію! Своїми скромними пожертвами допоможіть розбудувати Літературно - Допомоговий фонд українських письменників в еміграції!

Створити цей фонд ухвалено на останньому з'їзді ОУП „Слово", що відбувся 26-27 грудня 1964 року в Ню Йорку, з огляду на тяжкий і невідрадний стан багатьох хворих і старших віком письменників, що потребують допомоги. Після того минуло кілька гарячих місяців, коли кожна людина думала передусім про належний літній випочинок, коли культурна, громадська і допомогова діяльність нашої спільноти сповільнила свій темп.

Незважаючи на все, Комісія стверджує, що наше громадянство, навіть у гарячу літню пору, щиро відгукнулося на її звернення. Перший активний відгук надійшов від жертвенної торонтської громади, де цю акцію очолили наші письменники: голова літературного т-ва „КОЗУБ" Іван Боднарчук і Василь Софронів - Левицький. Цей почин торонтської громади підтримала Шикагівська філія ОДУМ-у на чолі з головою Олексієм Коновалом, а за ними пішло багато наших організацій, громад і окремих жертводавців.

Комісія ЛДФ з признанням і вдячністю повідомляє, що за цих 6 місяців у касу фонду письменників надійшли такі пожертви:

Зібрано на підписні листи:

Окрема збірка з ініціятиви голови ЛМКлюбу в Торонті п. І. Боднарчука і В. Софронова-Левицького: $193.00; П-ні Розалія Бойко на зустрічі ОДУМ ЗДА і Канади: $210.32; Олександер Зозуля, Дітройт: $95.00; Збірка на поширеному засіданні „Слова": $92.00; А. Калиновський, п-ні Стефанія Лаба, В. Пилипенко, Рочестер: $91.00 Д-р Володимир Несторович, Дітройт: $73.00; П-ні Валентина Пахолюк, Ню Йорк: $74.00; Артим Орел, Іван Холодняк, Перт Амбой: $63.00; П-ні Мирослава Кривяк, Клівленд: $60.00; Йосип Мандзенко, Милвокі: $57.00; Ярослав Чернявський, філія ОДУМ Шикаго $40.00; Григорій Маслівець, Лос Анджелес: $35.00; Дмитро Яремчук, Оттава, Канада: $15.00; Світличка УЗХ, Філядельфія, замість квітів на могилу сл. п. д-ра Ст. Витвицького, Президента УНР: $15.00; Збірка під час концерту Ганни Шерей: $89.50; разом: $1,203.32.

Індивідуальні пожертви прислали:

$ 50.00 — Микола Яремко, Бруклин: панство М. і М. Леванісів, Ірвінґтон, Н. Дж.; п-ні Ганна Шерей (неприйнятий гонорар з концерту); по $30.00 — д-р Євген Степьків, Тонаванда: Р.М., Ню Йорк.; по $25.00 — Леонід Молодожанин, Вінніпеґ; по $20.00 — Іван Колос, Силвер Спрінґс, Мд.; Катерина і Андрій Буки, Пасейк, Н. Дж. (замість квітів на могилу батька бл. п. Івана Смотрича в Україні); по $10.00 — д-р Б. Гординський, Дрейк, Н. Дж.; Василь і Наталія Качмар, Нюарк, Н. Дж.; д-р Іван Панчук, Шикаґо; Юлія і Євген Лесняки; Василь Шерей, Ню Йорк; Ю. Ліщинський, Ірвінґтон; Микола Неділко, Ню Йорк; С. Шепловський, Лорейн; Л. Забігайло, Конейвил; К.; д-р Б. Салабан, Бофало; мгр. І. Р. Костюк, Трентон; п-ні Софія Гасевська, Йонкерс; філія УККА, Бостон; Ярослав Гайвас, Ірвінґтон; Сильвестер Мілянський, Ню Гейвен; М. Радолицький; Мирослав Кіржецький (замість квітів на могилу Параскевії Ясінської). Разом $435.00 Пожертви нижче $10.00; разом: $184.29. Філія ЛДФ у Філядельфії має зібраних $243.50 Дотепер зібрано: $2.066.11.

У численних наших місцевих осередках ЛДФ (Філядельфія, Рочістер, Шикаґо, Дітройт, Міннеаполіс, Едмонтон та інших) зібрано певні суми грошей, які ще не передані до центральної каси і тому до цього звіту не ввійшли.

Комісія ЛДФ висловлює подяку всім тут названим і не названим жертводавцям і закликає наше громадянство далі підтримувати фонд. Збірка на ЛДФ не є одноразовою, а постійною щорічною акцією, бо й потреби є постійні. Пожертви на ЛДФ жертводавці можуть відтягати із своїх податкових сум. Всі пожертви й надалі просимо висилати безпосередньо на окремий рахунок ЛДФ ч. 3727 при українській кредитовій кооперативі „Самопоміч" у Ню Йорку під адресою:

Selfreliance (N.Y.)
Federal Credit Union
98, Second Ave.
New York, N.Y. 10003

Чеки і „моні ордери" виписувати на:

Selfreliance (N.Y., F.C.U.
Acct N. 3727

Центральна Комісія
ЛДФ ОУП „Слово"
Голова: С. Гординський
Заступник: М.Понеділок
Фін. с-р: І. Керницький

Ню Йорк, листопад 1965

Ню Йорк, Н. Й.

ГОТУЄМОСЬ ДО ВИШИВАНИХ ВЕЧЕРНИЦЬ

Вже взійшло в традицію, що Окружна Рада Союзу Українок у Ню Йорку влаштовує щороку дуже милу і виховну імпрезу Вишивані Вечерниці. Щороку наше жіноцтво, старше і молодше, приготовляється з увагою до цього вечора. Бо як же не радіти! Покажемо не лише нову сукню, не лише модно вшиту, але й нову вишивку на ній, нове пристосування вишивки до моделю. Всі жінки нетерпеливо чекають дня, коли зможуть похвалитися ноним своїм твором.

В нас в Ню Йорку вишивані вечерниці раз-у-раз підносять свій рівень, завсіди збирають численну публіку. Щороку бачимо все більше й більше вишиваних суконь, вечорових, візитових і спортових костюмів і блюзок. І цього року появляться напевно на вишиваних вечерницях нові пристосування вишивок. І вже тепер передбачаємо, як тяжко буде вирішити, кому дати першу нагороду. Бо є такий великий вибір вишивок, такі різноманітні взори, що кожна жінка може собі скомбінувати якусь навіть невеличку вишивку, але оригінально достосовану до суконки. Вишивка не мусить бути густа і широка, скромний узір, вміло застосований, може зробити навіть більший ефект. У журналі СУА „Наше Життя" знаходяться не тільки прекрасні взори вишивок з різних сторін України, але також сукні прикрашені вишивками, що їх можна брати за зразок.

Напевно цього року буде дуже багато гарних жінок і молодих дівчат у вишиваних сукнях, блюзках, чи костюмах. Як звичайно, будемо вибирати королеву вишиваних вечерниць. Кожна дівчина, що буде ставати до конкурсу краси, повинна мати принаймні дрібку вишивку. Журі буде звертати на те особливу увагу. Отже не гаймо часу, берімся до роботи! До 5-го лютого можна ще багато заплянувати і виконати. Треба тільки трохи доброї волі і охоти.

Ольга Соневицька
культ.-освітня референтка
Окр. Ради СУА в Ню Йорку

Сан Франсіско, Каліф.

ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТІ ПРЕЗИДЕНТА УНР Д-РА СТЕПАНА ВИТВИЦЬКОГО

Вістка про смерть президента УНР д-ра С. Витвицького досягла Сан Франсіско в п'ятницю 22 жовтня. Управа Т-ва Прих. УНР в Сан Франсіско вжила заходів, щоб в найближчу неділю відслужено панахиду по Покійному в обох українських церквах Сан Франсіско.

В Українській Автокеф. Православній Церкві св. Архистратига Михаїла панахиду відправив настоятель парафії Всеч. о. Іван Гончарів. Під час панахиди знижено український та американський прапори на знак жалоби і пов'язано їх чорними стрічками.

На дев'ятий день смерти, 28 жовтня, панахиду організувала Управа Української Автокеф. Православної Церкви.

Під час відзначення Листопадового Зриву, що його організував місцевий відділ УККА, адвокат І. Чабан виголосив реферат про життя покійного Президента та про його участь в українських визвольних змаганнях.

На сороковий день смерти, 28 листопада, Управа Т-ва Прих. УНР видала бюлетень, присвячений покійному Президентові та організувала панахиду в Українській Православній Церкві, а пані з Т-ва Прих. спільно з сестрицтвом Церкви організували поминальний обід по Президентові.

Під час обіду голова Т-ва Прих. УНР сказав коротке слово про історичну ролю Покійного та його значення для українського визвольного руху. **В. П.**

Крадіж і дискримінація українських колядок

Корпорація CBS (Колюмбія Бродкастінґ Систем) надавала 26-го грудня 1965 телепередачу на каналі 10, награну в 1961. — Різдвяну програму з колядками танками народів центральної й східньої Европи. Режисером була Памеля Ілотт, заповідачем — Маргарета Трумен-Денісс. Виступали хори: чеський, російський, польський, лотиський і румунський. Російський хор відспівав Різдвяний ірмос „Рождество Твоє" і „Щедрика" в українській мові, потім бас Ігор Горін відспівав українську пісню „На вулиці скрипка грає" по російськи. Невідома співачка відспівала арію з опери Римського-Корсакова „Ніч перед Різдвом", балалайкова оркестра відіграла в'язанку танкових пісень, московська старенька артистка, Тамара Дайкарханова виголосила по англійськи і російськи поему „Побажання", вкінці бас Ігорін відспівав „Молитву за мир". Зовсім непотрібні були танки: польський, чеський, сербський і румунський, — зате треба було дати коляди: українські, білоруські, литовські, словацькі, хорватські та інших народів східньої Европи. Як відомо — москалі не мають колядок, тому вони крадуть українські чудові колядки! Наш „Щедрик" увійшов до „залізного репертуару" американських колядок в усіх школах, де його співають як „рашен керол"...

Найвища пора, щоб наші музичні та культурні установи нав'язали контакти з американськими музичними колами, та запротестували проти крадежу москалями наших колядок, та проти такої дискримінації українських колядок, що належать до найкращих у світі! Якби всі глядачі й слухачі Різдвяної телепередачі 26. грудня 65 р. вислали протестаційні листи до дирекції CBS з домаганням, щоб на другий рік включити українські колядки у виконанні українського репрезентаційного хору, як напр. „Думка", до Різдвяної телепередачі, то вони напевно мали б успіх! Але таких листів повинно бути тисячі!

І. Дурбак

Holiday Season at SOYUZIVKA

On THURSDAY, JANUARY 6, 1966

Christmas Supper

1. Prosphora
2. Borshch with Mushroom Dumplings
3. Potato Pancakes in Mushroom Sauce
4. Boiled Carp in Jello
5. Holubtsi in Mushroom Sauce
6. Pyrohy with Potatoes
7. Pyrohy with Cabbage
8. Dumplings with Plums
9. Fried Fish in Horseradish Sauce
10. Apple Strudel
11. Fruit Cocktail
12. Kutia with Honey & Poppy Seeds

Christmas Spirit and Carols including the TRADITIONAL 12 COURSES of the UKRAINIAN CHRISTMAS MEAL.
Christmas Spirit and Carols

January 7th, 8th and 9th SOLEMN LITURGIES

THIS IS THE IDEAL WAY TO GIVE THE HOUSEWIVES A CHRISTMAS TREAT!

For the CHILDREN and the YOUNG PEOPLE:
TOBOGGANING • SKATING • SKIING
For the ADULTS:
HUNTING • BRIDGE TOURNAMENT
For EVERYONE:
White, crisp SNOW • Pleasant COMPANY • Family ATMOSPHERE at the friendly SOYUZIVKA in the Catskill Hills.
Please make the reservation in advance, by filling out the form below and mailing it to the SOYUZIVKA.

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonkson, N. Y.
Tel.: 914 626-5641

Name: _____
Address: _____
Enclosed is reservation deposit $_____ for _____
dinner for _____ persons — for _____ day
from _____ to _____

No Place Like Soyuzivka At Christmas Holidays